《國家圖書館館訊》1026-7220
112 年第 1 期 (總號 175 期) 民國 112 年 2 月　頁 37-41 國家圖書館

突破藩籬
國家圖書館於中東歐 5 國建立合作關係

洪淑芬　國家圖書館國際合作組退休主任
林能山　國家圖書館國際合作組編輯

一、前 言

疫情緩解後，國家圖書館曾淑賢館長於 111 年 10 月 8 日至 10 月 20 日期間，赴歐洲 5 國進行多項合作事項包括於愛沙尼亞塔圖大學、立陶宛維爾紐斯大學、捷克馬薩里克大學、斯洛伐克考麥紐斯大學辦理資源中心啟用儀式（疫情期間完成通訊簽約），與匈牙利羅蘭大學簽署資源中心合作案暨啟用儀式，並且簽署本館建置的「中文古籍聯合目錄」資料庫合作協議，與愛沙尼亞國家圖書館、立陶宛國家圖書館分別簽署綜合性合作協議並辦理 Taiwan Corner 贈書。各項活動辦理情形，分述如下。

二、臺灣漢學資源中心建置

本館曾淑賢館長於 10 月 10 日當天於愛沙尼亞塔圖大學與 Toomas Asser 校長共同為臺灣漢學資源中心（TRCCS) 舉辦啟用典禮，我駐拉脫維亞李憲章代表親臨現場觀禮、發表致詞。

塔圖大學於 1632 年設立，是愛沙尼亞最大和最負盛名的國立大學，而該校因為設有亞洲中心，其中提供中文教學、漢學與臺灣研究課程的學習與研究平台。基於雙邊合作關係，本館將分享臺灣人文及社會科學的優質學術專書，以及數位資源，豐富其館藏，提供師生教學與研究所需臺灣出版品，增添有用的學術資產。此外也將共同舉辦主題演講、聯合展覽等學術活動。

本次啟用典禮，塔圖大學圖書館、亞洲研究中心、東方研究中心、外語與文化學院等圖書館館員及師生齊聚參加，並期待未來雙邊能持續開展各項學術合作，以增加兩國的相互瞭解。

曾淑賢館長（左 2）、愛沙尼亞塔圖大學校長（左 3）、我國駐拉脫維亞李憲章代表（左 6）、於啟用儀式與貴賓合影（111 年 10 月 10 日）

10 月 12 日前往立陶宛維爾紐斯大學舉辦啟用典禮，曾館長與 Rimvydas Petrauskas 校長在維爾紐斯大學圖書館 Irena Krivien 館長、Artūras Vasiliauskas 副校長、以及我國駐立陶宛黃鈞耀代表共同見證下，為 TRCCS 舉辦啟用儀式。曾館長於致詞中，對於立陶宛政府去年捐贈臺灣疫苗表達感謝。

立陶宛位於歐洲東北部，是波羅的海三國之一。維爾紐斯大學位在其首都，以首都名稱為名，創校於 1579 年，是已有四百多年歷史之名校，也是立陶宛全國規模最大、以及波羅的海三國中最古老的大學。本館與該大學合作建置的資源中心設置於該校中央圖書館的東亞研究閱覽室內。本次該校大學圖書館館員與東亞研究系所師生齊聚慶祝此意義深長的資源中心啟用儀式，並肯定臺灣出版的研究圖書與數位資源將裨益該校的教學與研究，而對本館與其合作的此資源中心，高度歡迎並表謝意。雙方在彼此交流未來合作願景之期許的熱絡氣氛中，圓滿完成此揭牌儀式暨交流。

左至右：我國駐立陶宛黃鈞耀代表、立陶宛維爾紐斯大學校長、曾淑賢館長、維爾紐斯大學圖書館館長揭牌後合影。(111 年 10 月 12 日)

10 月 14 日曾館長前往捷克馬薩里克大學與 Jiri Hanuš 副校長在該大學國際關係 Petr Dytrt 副院長、國際關係 Michaela Hrazdílková 主任、中文系 Dušan Vávra 系主任、以及我國駐捷克代表處科技組顏宏偉組長共同見證下舉辦啟用儀式。

捷克馬薩里克（Masaryk）大學的校名，是以捷克前身之捷克斯洛伐克建國後首位總統（President T. G. Masaryk）姓氏命名，於 1919 年設立，為捷克歷史第二悠久之大學，位在捷克第二大城市、同時也在 2022 年獲評為歐洲第 2 名度假勝地的城市布爾諾 (Brno)。基於該校各學院位置分散，為使圖書資源發揮最高利用效益，「臺灣漢學資源中心」乃同時設立於該大學之藝術學院圖書館以及漢學研究所圖書館。

曾淑賢館長表示，合作案不僅致贈圖書並提供數位資源，且國家圖書館持續與海外 TRCCS 機構合作進行展覽、以及推出主題演講；舉辦此類活動時，都將分享活動的內容；所以肯定表示，馬薩里克大學必可自此等活絡的學術資源交流，獲得甚大益處，實質高度嘉惠該大學的漢學、臺灣學等的研究與教學。

曾淑賢館長與捷克馬薩里克大學副校長及顏宏偉組長合影 (111 年 10 月 14 日)

10 月 17 日赴斯洛伐克考麥紐斯大學與該校藝術學院 Marián Zouhar 院長在該大學藝術學院國際關係 Aneta Világi 副院長、大學學術圖書館 Jana Ilavská 館長、藝術學院圖書館 Monika Lopušanová 館長、以及我國駐斯洛伐克李南陽代表共同見證

下，為 TRCCS 舉辦啟用儀式。

考麥紐斯大學（Comenius University）是斯洛伐克排名第一的著名大學，其圖書館體系包含多個分散於校園、甚至校外的院圖書館，而由「學術圖書館中心」（Academic Library Centre）統籌管理。本館「臺灣漢學資源中心」，因考量與本合作案相關的東亞研究系所隸屬於藝術學院，故設立於該校藝術學院圖書館。該校的東亞研究系所於 1988 年增設漢學研究（Chinese Studies），是其國內唯一同時提供漢學的大學與碩士學位的學術單位。

曾館長為與會的師生與職員說明，除逐年贈送新出版的臺灣優質學術圖書之外，也分享數位資源，此外也會進行展覽、以及舉辦主題演講；舉辦此類活動時，都將分享各 TRCCS 機構；因此相信，考麥紐斯大學必可自此等學術交流活動，獲得益處。

斯洛伐克考麥紐斯大學圖書館同仁及東亞研究相關系所師生共同參與 TRCCS 啟用儀式（111 年 10 月 17 日）

曾館長於 10 月 18 日與匈牙利最知名學府羅蘭大學簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，並舉行啟用典禮。此外雙邊亦同時簽署本館建置之「中文古籍聯合目錄」合作協議，提升與本館中文古籍的合作範圍。典禮邀請駐匈牙利代表處劉世忠代表、捷克代表處科技組顏宏偉組長共同蒞臨見證兩館合作交流歷史性的一刻。

羅蘭大學（Eötvös Loránd University，簡稱 ELTE）是該國大學中歷史最悠久、規模最大也最富盛名的高等學府。該校擁有將近四百年的歷史。羅蘭大學圖書館為匈牙利最古老的圖書館，而該校設有東亞暨亞洲研究所，為匈牙利研究東亞歷史文化提供重要資源。

此行，曾淑賢館長亦與羅蘭大學簽署本館所建置的「古籍聯合目錄」合作協議。本館自 2005 年以來，與擁有中文古籍的多個國家的大學圖書館及國家圖書館進行合作數位化，並將數位化成果載入國圖所建置的「古籍與特藏文獻資源系統」。藉此次機會提升雙方古籍數位化的合作，將其中文古籍館藏之目錄上傳至「古籍與特藏文獻資源系統」，強化雙邊的交流與合作。

劉世忠代表出席見證本館曾淑賢館長與匈牙利羅蘭大學副校長簽署 2 項合作協議（111 年 10 月 18 日）

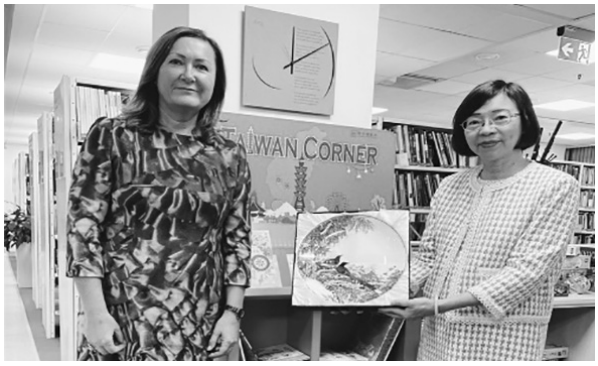
匈牙利羅蘭大學圖書館同仁及東亞暨亞洲研究所師生共同參與 TRCCS 簽約儀式（111 年 10 月 18 日）

三、Taiwan Corner 贈書以及綜合性合作協議簽署

10 月 11 日曾館長與愛沙尼亞國圖 Janne Andresoo 館長簽署兩館綜合性合作協議，同時也帶給愛沙尼亞國家圖書館一個 Taiwan Corner 書架贈書，豐富該館的臺灣出版品。駐拉脫維亞辦事處李憲章代表特別出席致詞、見證雙邊合作歷史性的一刻。

愛沙尼亞國家圖書館與本館的角色、任務都是致力推動文化遺產保存，近年推動業務有些許類似的經驗，雙邊交流將帶給彼此多面向的學習機會。愛沙尼亞國家圖書館 2019-2021 年推動的「Books on Move」館際快速服務計畫，是將讀者所需資料快速傳送到家，與本館的「知識快易達」相似。「全國閱讀發展五年計畫」，與本館肩負輔導全國公共圖書館推動全民閱讀之責，二者努力的目標一致。再者，其「學生方案」，啟發年輕學生提早使用圖書館資源的習慣與信心，而本館多年來每年舉辦的「青年學者養成營」是為高中生舉辦的研究素養課程，二者也是異曲同工。

這次本館的簽約訪問之行，也帶給愛沙尼亞國家圖書館一個書架的臺灣出版品；希望在 Taiwan Corner 陳列多元主題圖書，可以讓讀者很方便地快速得到所謂的「臺灣印象」。



愛沙尼亞國圖館長接受曾淑賢館長致贈 Taiwan Corner 圖書（111 年 10 月 11 日）

在立陶宛當地時間 10 月 12 日，曾館長與立陶宛國家圖書館 Prof. Renaldas Gudauskas 館長在其 Sandra Leknickien 副館長以及我方駐立陶宛臺灣辦事處黃鈞耀代表的共同見證下，簽署兩館的綜合性合作協議，並辦理 Taiwan Corner 贈書，豐富其與臺灣相關之館藏。黃鈞耀代表並受邀致詞，祝賀雙邊合作歷史性的一刻。

立陶宛國圖近年推動的許多業務，都迎合世界的圖書資訊服務新趨勢，包括「閱讀促進計畫」、「早期閱讀發展論壇」、「公民的媒體素養」、「創意與休閒中心」（如「媒體創客中心」、「兒童活動中心」）等經驗，對本館展開內部空間重整，以及正在興建南部分館，都有很大的參考價值；相信可以在這些服務規劃交流的基礎上，尋找更多合作的機會。

本次簽約的訪問行程，曾館長更特別贈送立陶宛國家圖書館一個 Taiwan Corner 的贈書，於此書架陳列兒童故事繪本、認識臺灣風情民俗的立體書、地圖、有關臺灣的歷史民俗特別圖書、博物館的文物典藏與書畫典藏、臺灣自然生態、當代臺灣文學藝術等多元主題的圖書。

我國駐立陶宛黃鈞耀代表受邀致詞並祝賀雙邊合作（111 年 10 月 12 日）

四、結 語

本次本館於國境逐漸解封之際，前往當地實體簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議與揭牌啟用、簽署本館與國外國家圖書館之間的綜合性合作協議及簽署本館所建置的「中文古籍聯合目錄」資料庫之合作協議、並辦理 Taiwan Corner 之精選贈書，建立交流平台，提供國內圖書館界及其他各領域專家、學者日後與這些單位合作的基礎。

參考文獻

1. 愛沙尼亞塔圖大學相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期 : 2022 年 9 月。檢自 https://ut.ee/en/about-us。
2. 立陶宛維爾紐斯大學相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期 : 2022 年 10 月。檢自 https://www.vu.lt/en/about-vu/history。
3. 愛沙尼亞國家圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期 : 2022 年 10 月。檢自 https://www.nlib.ee/en。
4. 立陶宛國家圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期 : 2022 年 10 月。檢自 https://www.lnb.lt/en/。
5. 捷克馬薩里克大學相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期 : 2022 年 9 月。檢自 https://www.muni.cz/en。
6. 斯洛伐克考麥紐斯大學相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期，2022 年 9 月。檢自 https://uniba.sk/en/about/。
7. 匈牙利羅蘭大學相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期，2022 年 9 月。檢自 https://www.elte.hu/en/history。

榮新

國圖騰芳臻九秩．寰宇傳創慶常新

The 9 Decades of the NCL – Sparkling with Culture Essence, Global Sharing Its Refined Assets.

國家圖書館National Central Library